

翻譯名義集 三

0931	貴	年 月 日
75	重	
3	書	
佛教大學藏書		
第 273843 号		



翻譯名義集三

姑蘇景德寺普潤大師

春翠
文庫

法雲 編

帝王第二十五

皇后第二十六

世界第二十七

諸國第二十八

衆山第二十九

諸水第三十

林木第三十一

五果第三十二

百華第三十三

衆香第三十四

七寶第三十五

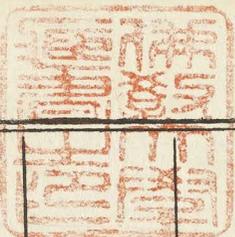
數量第三十六

什物第三十七

顯色第三十八

帝王篇第二十五

帝王略論曰夫帝王者必立德立功可大可久經之以仁義緯之以文武深根固蒂貽厥子孫一言一行



以為軌範垂之萬代為不可易所以城中四大王居其一帝力可以鎮萬邦王威可以伏兆庶故金口之遺囑鸛林之顧命慮四衆以微弱恐三寶而襄墜託國之威風藉王之勢力故委寄於帝王伎勅以流通也

因陀羅

此云帝正翻天主以帝代之謚法曰德象天地稱帝仁義所生稱王漢制

天子稱皇帝其嫡嗣稱皇太子諸侯王之嫡嗣稱世子白虎通曰皇者天之揆美大之稱也煌煌人莫違也不煩一夫不擾一士故為皇太昊伏羲氏炎帝神農氏黃帝有熊氏此號三皇少昊金天氏顓頊高陽氏帝嚳高辛氏帝堯陶唐氏帝舜有虞氏此名五帝桓子曰三皇以道治五帝為德化三王由仁義五霸

用權智王肅云王者雖號稱帝而不得稱天帝而曰天子乃天之子子之與父尊卑相去遠矣金光明經云以天護故復稱天子莊子云夫帝王之德以天地為宗以道德為主以無為為常逸士傳曰帝堯之時有老人擊壤於路曰吾日出而作日入而息鑿井而飲耕田而食帝何力於我哉

遮閱

那

或云曷囉闍此云王墜遮經云王者民之父母以法攝護衆生令安樂故白虎通曰王者往也

天下所歸往洪範曰無偏無黨王道蕩蕩無黨無偏王道平平孔氏傳曰辯治也吳楚之君僭號稱王仲尼正名以周天子為天王故春秋云天王狩于河陽韓詩外傳曰君者群也能群天下萬物而除其害者

謂之君也。班固曰：其君天下也。炎之如日，威之如神。涵之如海，養之如春。譬猶草木之植，山林鳥魚之毓。川澤參天地而施化，豈云人事之厚薄哉？釋氏以自在名王妙玄云：轉輪聖王四域自在。 **研迦**

羅伐粹底曷羅閣

或遮迦越羅此云轉輪王俱舍云從此洲

人壽無量歲，乃至八萬歲。有轉輪王生，減八萬時，有情富樂，壽量損減，眾惡漸盛。非大人器，故無輪王。由輪旋轉，應導威伏。一切名轉輪王，施設足說。有四種：金銀銅鐵輪，應別如其次第。勝上中下逆次，能王領一二三四洲。云契經從勝，但說金輪。故契經言：若王生在刹帝利種，紹灌頂位，於十五日受齋戒，時沐浴

首身受勝，齊戒升高臺殿，臣僚輔翼，東方忽有金輪，寶現其輪千輻，具足轂軛，眾相圓淨，如巧匠成，舒妙光明。來應王所，此王定是轉金輪王。轉餘輪王，應知亦爾。四種輪王，威定諸方，亦有差別。謂金輪者，諸小國王各自來迎，作如是說：我等國土寬廣豐饒，安穩富樂，多諸人眾，惟願天尊親垂教勅，我等皆是天尊翼從。若銀輪王自往彼土，威嚴近至，彼方臣伏。若銅輪王至彼國，已宣威，競德。彼方推勝。若鐵輪王亦至彼國，現威列陣，剋勝便止。一切輪王皆無傷害。令伏得勝，各安其所。勸化令修十善業道。故輪王死，定得生天。慈恩云：金輪望風順化，銀輪遣使，方降輪銅震威，乃服鐵輪奮戈始定。 **摩訶三**

摩曷羅閣

此云大平等王劫初民主

首啻馱那

或名閼頭

檀此云淨飯或翻真淨或云白淨

途盧檀那

此云斛飯

薩縛

達

西域記云唐言一切施是如來昔修菩薩行時號避敵棄國潛行至此摩訶伐那伽藍唐言大

林遇貧婆羅門方來乞巧遂令羈縛擒往敵王冀以賞財迴為慧施

尸毘迦

西域記云

唐言與舊曰尸毗略也

歌利

或名迦利或名迦監浮此云惡世又云惡生又云無道西

域記云羯利王唐言闍諍舊云歌利訛也

頻婆娑羅

或名瓶沙王此云摸實身

摸充實又翻形牢亦云影堅影謂形影皆取體分強壯之義頻婆或云頻毗此翻顏色娑羅此云端正或

翻色像殊妙王

波斯匿

或名不黎先尼此云和悅西域記云正名鉢羅斯那特多唐言

勝軍仁王經云是波斯匿王已於過去十千劫龍光王佛法中為四地菩薩

優填

西域

記云訛也正名鄔陀行那主唐言出受

毘盧釋迦

西域記云舊曰毗流離主

訛也

鞞羅羨那

秦言勇軍

阿闍世

此云未生怨妙樂云母懷

之日已有惡心於瓶沙王未生已惡故因為名或呼

婆羅留支此云無指妙樂云初生相者云凶王令升

樓撲之不死但損一指故為阿育或阿輸迦或阿名也內人將護呼為善見

王補刺拏伐摩西域記云唐言滿曹無憂王末孫尸羅

阿迭多西域記云唐言戒日愛育四生興崇三寶象馬飲水灑而後飼在位五十餘年

野獸狎入儀汝儀王亦云霜法此云具邏閣伐

彈那西域記云唐言王增摩訶因陀羅西域記云唐言大帝無憂

王弟寬刑六或云祇洹此云戰勝生特父波日獲果出家祇陀斯匿戰勝外國西域記云逝多

唐言勝林舊曰祇陀訛也諸經言祇樹者西域記云時給孤獨願建精舍佛命舍利子隨瞻揆焉唯太子

逝多園地爽塏咳尋詣太子具以情告太子戲言金徧乃賣善施聞之心豁如也即出金藏隨言布地有

少未滿太子請留曰佛誠良田宜植善種即於空地建立精舍世尊即告阿難曰自今已來應謂此地為

逝多樹給孤獨園提黎拏太子大論秦言好愛西域記云蘇達拏唐言善

牙亦云善與聞釋迦西域記云舊曰車匿訛也亦釋種太子出家令車匿牽捷陟捷

陟馬名正云建他歌譯云納經音義云車匿本是守馬奴名淨名疏云其自恃王種輕諸比丘僧法事時

馬奴名淨名疏云其自恃王種輕諸比丘僧法事時

輕笑言如似落葉旋風所吹聚在一處何所評論佛
去世後猶自不改佛令作梵壇謂默擯也亦云彼梵
天治罪法別立一壇其犯法
者令入此壇諸梵不得共語

皇右篇第二十六

周禮云天子右立六宮鄭氏注云前一宮後五宮也
五者右一宮三夫人一宮九嬪一宮二十七世婦一
宮八十一御妻一宮右正位宮圍體同天座毛詩云
關關雎鳩在河之洲窈窕淑女子好仇作此關雎
之詩蓋興文王右妃之德也右妃有關雎之德是幽
閑貞專之女宜為
君子之好匹也 摩訶摩耶 西域記云唐言
大術或云大幻

晉華嚴摩耶夫人荅善財言我已成就大願智幻法
門得此法門故為盧舍那如來母於閻浮提迦毗羅
城淨飯王宮從右脇生悉達太子顯現不可思議自
在神力本行經云爾時太子誕生適滿七日其太子
母摩耶夫人遂便命終因果經云太子姨
母摩訶波闍波提乳養太子如母無異 瞿夷

此云明女五夢經云是舍夷長者女長者名水光其
婦名餘明婦居近城生女之時日將欲沒餘明照其
家內皆明因立字云瞿夷即是太子第一妃也第二
妃生羅云名耶檀亦名耶輸其父名移施長者第三
妃名鹿野其父名釋長者太子以三妃故白淨飯王
為立三時殿大論云釋迦文菩薩有二夫人一名瞿

毗耶二名耶輸陀羅羅睺羅母
也瞿毗耶是寶女故不生子
韋提希 此云思惟觀經

云惟願世尊教我
思惟教我正受
摩利 或云末利此云鬘匿王

施柔得報也女名
勝鬘為踰闍王妃
半尸迦 此云女十誦云有好善容評堪直半尸迦

國為入欲抄斷故令遣使僧中代受戒
世界篇第二十七

楞嚴云世為遷流界為方位汝今當知東西南北東
南西南東北西北上下為界過去未來現在為世世

界有二種一眾生世界是正報二器世界是依報故
楞嚴云由此無始眾生世界生纏縛故於器世間不

能超越大論明三種世間一者五陰二者眾生三者
國土間之與界名異義同間是隔別間差界是界畔

分齋界有二種一者十界二者三界言十界者所謂
地獄餓鬼畜生脩羅人天此名六凡聲聞緣覺菩薩

佛此名四聖指月鈔問十界之名有何顯據答大論
云眾生九道中受記所謂三乘道六趣道是知九道

即九界也受記作佛十界明矣二三界者一欲界欲
有三種一飲食二睡眠三嬉欲於此三事希須名欲

若有情界從他化天至無間獄若器世界乃至風輪
皆欲界攝二色界者形質清淨身相殊勝未出色籠

故名色界三無色界者於彼界中色非有故又此三
界揔舉則六道別分乃二十五有荆溪頌曰四洲四

惡趣六欲並梵天四禪四空處無想五那含又此三
界通有三種謂小千中千大千也如俱舍云四大洲
日月須弥盧欲天梵世各一千此名小千界此小千
千倍說名一中千此千倍大千皆同一成壞昔南山
尊者問韋天將軍曰余聞一佛化境三千國土日月
歲數或言百億或言千百億答曰如師問百億千百
億者經文分明千百億化身釋迦牟尼佛一佛化一
日月下何得百分祇言其一但時語訛惑略致斯爾
摠要言之萬億日月為一大千熏聞云恐西天數億
有大小應以一百小億為一大億乃成百億日月如
是大千皆是釋尊所化之境如法華云如來亦復如
是則為一切世間之父而生三界朽故火宅為度衆

生生老病死憂悲苦惱愚癡暗蔽三毒
之火教化令得阿耨多羅三藐三菩提

他那

此云

處真諦云住處有二一境界處游歷之境為化在俗
之流二依止處為統出家之衆此即祇園婆沙云舉

舍衛令遠人知國是摠也舉
祇園令近人知園是別也

須摩題

大論云此云妙意亦

好智亦好意弥陀經云阿弥
陀佛所居國土名須摩題

索訶

西域記云索訶
世界三千大千

國土為一佛之化攝也舊曰娑婆又曰娑訶皆訛楞
伽翻能忍悲華云何名娑婆是諸衆生忍受三毒及

諸煩惱能忍斯惡故名忍土如來獨證自誓三昧經
云沙訶漢言忍界真諦三藏云劫初梵王名忍梵王

是世界主故名忍土一云雜會世界長水云大千界之都名感通傳云娑婆則大千揔号孤山云舉其通名非指

東佛于逮

西域記云海中有居者大略有四焉東毗提訶洲舊

曰弗婆提又曰佛于逮訛也此云勝勝南洲故又云前一在諸方之前也又翻為初謂日初出處也俱舍

云東毗提訶洲其相如半月身長八肘壽二百五十

閻浮提

訛云刻浮此云勝金大論

云閻浮樹名其林茂盛此樹於林中最大提名為洲此洲上有此樹林林中有河底有金沙名閻浮檀金以閻浮樹故名為閻浮洲此洲有五百小洲圍繞通名閻浮提刊正云此則河因樹立稱金因河得名長

水云或云閻浮果汁點物成金因流入河染石為金其色赤黃兼帶紫焰西域記云南瞻部洲舊曰閻浮提洲又曰剌非浮洲訛也藏鈔云瞻部此土無相當故不翻唯西域記音中翻為穢樹南瞻部洲北廣南狹三邊量等其相如車俱舍云瞻部洲人身多長三肘半人壽無定恨

西瞿耶

尼 此云牛貨亦翻取與藏疏云以彼多牛以牛為貨俱舍鈔云劫初時因高樹下有一寶牛為貨

易故西域記云西瞿陀尼洲舊曰瞿那尼又云劬伽尼訛俱舍云西牛貨洲壽五百歲相圓無缺長十六

肘 北鬱單越 或鬱怛越此云勝處亦云勝生於四洲中有情處皆最勝故

亦云高上出餘三方故形如方座四面量等長三十
二肘壽滿一千歲故俱舍云諸處有中夭除北俱盧
洲以壽定故以樂極故以執堅故聖人不生八難中
一若論值佛聞法南洲最上故大論云南洲三事尚
勝諸天况北洲乎一能斷媯二識念力三能精進所
以諸佛唯出南洲西域記云北拘盧洲舊曰鬱丹越
又曰鳩樓訛也金輪王乃化被四天下銀輪王則政
隔北拘盧銅輪王則除北拘盧及西瞿陀尼鐵輪王
則唯瞻部洲夫輪王者將即大位隨福所感有大輪
寶浮空來應感有金銀銅鐵之異

諸國篇第二十八

古之王者建國居民度天地之所合定陰陽之所和

仁王經云此瞻部洲十六大國五百中國十萬小國
楞嚴經云此閻浮提大國九有二千三百金光明云
此閻浮提八萬四千城邑聚落然法身無像豈假地
以居之應物有形故隨國而化矣所以佛生迦維衛
成道摩竭提說法波羅奈入滅俱尸那故此四處建
窳堵波智度論云以報生地恩故多住舍婆提一切
衆生皆念生地如偈說一切論議師自愛所知法如
人念生地雖出家猶諍以報法身地恩故多住王舍
城諸佛皆愛法身如偈說過去未

印度

西域記云
天竺之稱

來現在諸佛皆供養法師敬尊重
異議糾紛舊云身篤或曰賢豆今從正音宜云印度
云印度者唐言月月有多名斯其一稱云良以其土

聖賢繼軌，導允御物，如月照臨，由是義故，謂之印度。
云五印度之境，周九萬餘里，三垂大海，北背雪山，北廣南狹，形如半月，劃野區分，七十餘國，時特暑熱，地多泉濕，成光子曰：中天竺國，東至震旦，五萬八千里，南至金地國，西至阿拘遮國，北至小香山，阿耨達亦各五萬八千里，則知彼為中國矣。梁傳云：何承天以博物著名，乃問慧嚴曰：佛國將用何曆？云：天竺夏至之日，正中時，豎晷無影，所謂天中，於五行土德色尚黃，數尚五，八寸為尺，十兩當此土十二兩，建辰之月，為歲首，及討覈分至，推校薄蝕，顧步光景，其法甚詳。宿度章紀，咸有條例，承天無所措難，後婆利國人來果，同嚴說。

婆羅疋

女點

斯國

西域記云：舊曰波羅柰，訛也。中印度境，婆沙云：有河名波羅柰，去其不遠，造立王城。

或翻江遊城，亦云鹿苑。

迦毘羅瞞率都

迦毗羅此云黃色，瞞率都。

此云所依處，上古有仙曰黃頭，依此修道。西域記云：劫比羅伐窣堵，舊曰迦毗羅衛，訛也。或名迦維衛，或名迦夷，此云赤澤，或名婆堯，釋翅搜，此云能仁住處，音訛也。竺法蘭對漢明云：迦毗羅衛者，大千之中也。宋沙門慧嚴與南蠻校尉何承天共論華梵中邊之義，乃引周公測景之法，謂此土夏至之日，猶有餘陰，天竺則無也。言測景者，周公攝政四年，欲求地中而營王城，故以土圭測景，得潁川陽城，於是建都土圭。

長尺有五寸夏至日晝漏半立八尺之表表北得景
尺有五寸景與土圭等此為地中鄭司農云九日景
於地千里而差一寸當知陽城蓋就此土自為中耳
既有表景豈非餘陰耶况此土東垂大海三方且非
由是觀之
舍婆提 西域記云室羅筏悉底舊訛
邊義彰矣云舍衛此云聞物寶物多出
此城亦翻豐德一具財寶二妙五欲三饒多聞四豐
解脫義淨譯金剛云名稱大城撫華云但得聞義而
缺物義此乃憍薩羅國都城之號構李證真鈔云為
簡南憍薩婆國故廢國名而標城號發軫問諸經中
說佛生迦毗羅國何以論云生舍婆提耶答迦
毗羅與舍婆提相鄰同是中印土境故此言之
摩

竭提

此云善勝又云無惱西域記云摩竭陀舊
曰摩伽陀又曰摩竭提皆訛也中印度境
文句記云此云不害劫初已來無刑害故至阿闍世
截指為刑後自齧指痛復息此刑佛當生其地故吉
兆豫彰所以先置不害之名亦名無害文句曰
此云天羅天羅者王名以王名國城名王舍
羅

閼祇伽羅

西域記名曷羅闍姑利利火此云
王舍城應法師云羅閼義是料理
以王代之摩伽陀國中城名也大論云昔有須陀須
摩王是王精進持戒常依實語晨朝乘車將諸姝女
入園遊戲出城門時一婆羅門來乞而語王言王是
大福德人我身貧窮當見愍念賜自少多王言敬如

來告當相布施須我出還作此語已入園澡浴嬉戲時兩翅王名曰鹿足空中飛來於嫁女中捉王將去諸女啼哭號慟一園驚城內外搔擾悲惶鹿足負王騰躍虛空至所住處置九十九王中須陀須摩王言我不畏死自恨失信我從生來初不妄語今日晨朝出門時一婆羅門來從我乞我時許言還當布施不慮無常辜負彼心自招欺罪是故啼耳鹿足王言汝意欲爾畏此妄語聽汝還去七日布施婆羅門訖當便來還若過七日有我翅力取汝不難須陀須摩王得還本國恣意布施立太子為王大會人民懺謝之言我智不周初治多不如法當見忠恕如我今日身非已有正爾還去舉國人民及諸親戚叩頭留之願

王留意慈蔭此國勿以鹿足鬼王為慮當設鐵舍奇兵鹿足雖神不畏之也王言不得而說偈言 實語第一戒實語升天梯實語為大人妄語入地獄我今守實語寧棄身壽命心無有悔恨如是思惟已王即發去到鹿足所鹿足遙見歡喜而言汝是實語人不與信要一切人皆惜身命汝從死得脫還來赴信汝是大人云鹿足又言汝好說此今相放捨九百九十九王亦布施汝隨意各還本國由此千王共居故名王拘尸那 此云角城輔行云其 毘耶離 亦舍 城三角故云角也 名

維耶離鞞舍隸吠舍離此云廣嚴西域記云吠舍離國舊訛曰毗舍離什師云毗言稻土之所宜也離耶

言廣嚴其地平正莊嚴淨名略疏云此云廣博嚴淨其國寬平名為廣博城邑華麗故名嚴淨有師翻為

好稻出好粳糧勝於餘國故也有言好道國有道砥直砥音直有言好道其國人民好樂正道自敦仁義

不須君主五百長者共行道法率土人民莫不歸悅伽耶此云山城去菩提道場約二十

里西域記云城甚險固城西南五六里至伽耶山谿谷杳冥峯巒危峻印度國俗稱曰靈山自昔君王馭

宇承統化洽遠大德隆前代莫不登封而告成功矩奢褐羅補羅

城西域記云唐言上茅宮城多出勝上吉祥香芬摩竭阇國之正中古先君王之所都拘

蘇摩捕羅城

西域記云唐言香華宮城穀梁曰城以保民為之華嚴寶殿城

天告善財言應守護心城離生死故

羯若鞠闍

西域記云唐言曲女城中印度

境大樹仙人栖神入定經數萬歲從定而起見王百女詣宮求請唯幼稚女而充給使仙人懷怒便惡咒

曰九十九女一時腰曲從是之後名曲女城

蘇伐刺拏瞿咀

羅

西域記云唐言金氏出上黃金世以女為王因以女為國

烏仗那

唐言

苑昔阿輸迦王之苑囿也舊曰烏塲或曰烏茶皆訛北印度境

憍賞彌

西域記云舊云

拘睢弥訛也
中印度境
罽賓
此云賤種西域記云迦濕弥羅舊曰罽賓訛也北印度境末由

底迦既得其地立五百伽藍於諸異國買鬻賤人以充役使用供衆僧末田底迦入寂滅後彼諸賤人自立君長隣境諸國鄙其賤種莫與交親謂之訖利多唐言買得

劫布俎那
西域

記云
曹國 **赭時**
西域記云唐言石國
颯秣
音末
建
西域記云唐言康國

弭秣賀
西域記云唐言米國
屈霜
去呼
你迦
西域記云唐言何國

阿踰
戈朱
閣
此云不可戰國
喝捍
西域記云唐言東安國
捕哺

或名捕揭西域記云唐言中安國
戊地
西域記云唐言西安國
羯霜那

西域記云唐言史國
阿耆尼
西域記云舊曰烏耆訛也
屈支
西域記云

舊曰龜茲
又音丘慈
健馱邏
西域記云舊曰乾陀衛訛也隋云香行國
曷部

多
西域記云唐言奇特
佉沙
西域記云舊謂疏勒者乃稱其城號言猶訛也正音云室

利訖栗
多底
至那僕底
西域記云唐言漢封河西蕃維質致音子所告因為國

號
瞿薩怛那
西域記云唐言地乳王未看胤詳禱毗沙門像額上剖出嬰兒

不飲人乳神前之地忽然隆起其狀如乳神童飲吮
遂至成立即其俗之雅言也俗語謂之渙那國匈奴

謂之干道諸胡謂之豁且郎
度謂之屈丹舊曰于闐訛也 **薄佉羅** 應是月支
在雪山西

北或云 **僧伽羅** 西城記云唐言執師子非印度
境是南海路其祖擒執師子父

殺應王慕王畏暴逆重賞 **震旦** 或曰真丹或云旃
遠放船漂寶渚遂立此國 丹琳法師云東方

屬震是日出之方故云震且華嚴音義翻為漢地此
不善華言樓炭經云葱河以東名為震且以日初出

耀於東隅 **脂那** 婆沙二音一云支那此云文物國
故得名也 即讚羨此方是衣冠文物之地也

二云指難此云邊鄙即貶挫此方非中 **伊沙那**
國也西域記云摩訶至那此曰大唐

清涼疏云此云長直謂里巷徑永表 **蔑戾車** 莽
知三際故言長表知勝義故言直 莽戾車 莽

唐言邊地北印度 **乾闥婆城** 大論云日初出
北境皆號蔑戾車 時見城門樓櫓

官殿行人出入日轉高轉滅但可眼見而無有實名
捷闥婆城靜苑華嚴音義云西域名樂人為乾闥婆

彼樂人多幻作城郭須臾如故因即謂龍輓所現輔
行云乾城俗云輓氣輓大蛤也朝起海洲遠視似有

近看即無

衆山篇第二十九

五岳鎮地，支那之書備焉。七金環山，天竺之典載矣。或作天龍窟宅，或為賢聖道場。翻譯既傳，名義當集。

勢羅

西域記唐言山。鄔波世羅翻為小山。廣雅云：山產也能產萬物。高者名岳，小者名丘。

蘇迷盧

西域記云：唐言妙高。舊曰須弥，又曰須弥樓。皆訛。四寶合成，在大海中。據金輪

上日月之所迴泊，諸天之所游舍。七山七海環峙，環列四面。各有一色：東黃金，南瑠璃，西白銀，北頗梨。隨

其方面，水同山色。毗曇俱舍云：妙高七寶所成，故名妙出。七金山故，名高觀經。疏云：舉高三百三十六萬

里縱廣亦爾。

彌樓

有人謂彌樓，此云光明。七金山也。金色光明，故若準第一義法勝經

云：須弥樓山，則弥樓是。須弥山，舊譯俱舍。須弥亦云

弥樓。是則梵音有異。若據法華云：內外弥樓山，須弥及鐵圍，是則

柘迦羅

或云灼羯羅，又云斫迦羅。應法師云：此云輪山

山體亦異。舊云鐵圍圍，即

耆闍崛

大論云：耆闍名鷲，崛名頭。是山頂似鷲，增一佛

輪義，譯人義立。告諸比丘：此山久遠，同名靈鷲。觀經疏云：諸聖仙靈依之而住。西域記云：官城東北行三四里，至姑栗

陀羅矩吒。此云鷲峯。亦云鷲臺。舊云耆闍崛，訛也。既棲鷲鳥，又類高臺。應法師云：案梵本無靈義。此鳥有

靈知人死活，故號靈鷲。婆沙云：其山三峯如仰鷄足，似狼之迹，亦名狼迹。又名普賢山、白塔山、仙人山、負

重山**目真隣陀**或云目脂隣陀此云石山**鉢羅笈菩**

提淨名疏云此云安明垂裕云入水最深故名安出諸山上故曰明西域記云唐言前正覺山如

來將證正覺**屈屈吒播陀**西域記云唐言鷄足山亦名窶盧播

先登此山**陀**唐言尊足峻起三峯迦葉既入三峯斂覆三會說法之後餘有無量憍慢衆生慈氏將登此山彈指峯

開迦葉授衣**因陀羅執羅窶訶**西域記云火化入滅唐言帝釋

窟西峯南巖間有大石室廣而不高佛常中止時天帝釋以四十二疑事書石請問佛為演釋其迹猶在

驤迦西域記云僧伽羅國東南隅有驤迦山巖谷幽峻神鬼游舍昔佛於此說驤迦經舊

曰楞伽**補陀落迦**或云補涅洛迦此云海嶋經訛也又云小白華西域記云有

咀落迦山南海有石天宮觀自在菩薩游舍**優留曼陀**亦云優留曼茶此云

大醜**軻地羅**此譯軻空也地羅者破也名破空山**比羅娑**

落西域記云唐言象堅山**彈多落迦**西域記云舊曰

檀特山**逾健達羅**此云雙迹此山之峯有二隴道似車迹故**由**

乾此譯 陀羅此云持名 伊沙馱羅此云

形如車 竭地洛迦此云檐木山 蘇達黎

舍那此云善見 頰温縛拏此云馬耳山狀

毘摩恒迦此云有障 尼民達羅此云地

似海中 摩黎或云摩羅耶在南 尼民陀此云

魚故 諸水篇第三十

潤萬物者莫過乎水形為四大氣冠五行禪源詮云

水舉名濕指體澄之則清混之則濁堰之即止決之

即流今佛教中明水源 阿伽此云水釋名云水準

流故具列之令甄別耳 也準平物也稱讚淨

上佛攝受經明八功德水一澄淨二清冷三甘美四

輕軟五潤澤六安和七飲時除飢渴等一切過患八

阿耨達

西域記云瞻部洲之中地者阿那婆答

香山之南大雪山北周八百里金銀銅鐵瑠璃頗胝

化為龍王於中潛宅出清冷水是以池東面銀牛口流出殄伽河繞池一迤入東南海池南面金象口流出信度河繞池一迤入西南海池西面瑠璃馬口流出縛芻河繞池一迤入西北海池北面頗胝師子口積石山即徙多河之流為中國之河源孝經援神契曰河者**信度**舊云辛頭**殄伽**此云天堂來水之伯此云驗河升此云天堂來故又云河神之名以為河名西域記舊曰恒河又曰恒沙訛也章安云諸經多以恒河沙為量者有四義故一人多識之二入者得福三八河中大四是佛生處此即四悉檀也

縛芻此云青河西域

記云舊曰**徙多**此云冷河西域記云**阿恃多**博又訛也舊曰私陞訛也

伐底河西域記云唐言無勝舊曰阿利羅跋提河訛也典言明許刺葛力擊伐底河譯曰

有金河是產闍浮金處梁宗法師云佛來此河邊入滅有意河流奔注若生死迅速金沙不動喻佛性常住又因地在此捨身故今至彼入滅章安云相傳熙連祇是跋提今言不爾跋提大熙連小或言廣四丈或八丈在城北跋提量在城南相去百里佛居其間熙連禪尼此云不樂著河度一切諸佛境界經佛言四流欲流有流見流無明流涅槃經說六河謂生死河涅槃河煩惱河佛性河善法河惡法河

娑

竭羅

或娑伽羅此云鹹海書曰江漢朝宗于海莊子曰溟海者天池也淮南子曰海不讓水積

以成其大孫卿子曰不積細流無以成海老子曰江海所以能為百谷王者其善下也潮有朝夕之期故吳都有朝夕之池新華嚴云薛如大海以十種相得大海名不可移奪一第漸深二不受死屍三餘水入中皆共本名四普同一味五無量珍寶六無能至底七廣大無量八大身所居九潮不過根十普受大雨無有盈溢金剛三昧不壞不滅經云以沃焦山大海不增以金剛輪故大海不減此金剛輪隨時轉故今大海水同一鹹味華嚴云其娑竭羅龍王宮殿中水涌出入海復倍於前其所出水紺瑠璃色涌出有

時是故大海潮不異時大集云如閻浮提一切衆生身及與外色大海中皆有印象故名海印菩薩亦爾得大海印三昧已能分別一切衆生心行於一切法門皆得慧明華嚴云海有奇特殊勝法能為一切平等印衆生寶物及川流普能包容無所拒無盡禪定解脫者為平等印亦如是福德智慧諸妙行一切並修無厭足
賀邏馱
此云池停水曰池廣雅曰沼也
提
大論翻泐爾雅水中可止

曰洲大品云須菩提若江河大海四邊水斷是為洲須菩提色亦如是前後際斷大論云世間洲者如洲四邊無地色等法亦如是前後皆不可得中間亦如或言洲潭徒爾雅謂水內沙堆曰渚大涅槃云

譬如商人欲至寶渚不知道路有人示之即至寶渚乃獲諸珍大般涅槃喻之為寶

林木篇第三十一

毗藍名苑母摘華而降生菩薩覺場佛觀樹而行道

居鹿園以說法性鶴林而涅槃

婆那

正言飯那此云林叢

既皆依於脩林故宜編乎異木

木曰林雜阿舍佛告阿難汝遙見彼青色叢林否唯

然已見是處名曰優留曼茶山如來滅後百歲有商

人子名曰優波掘多當作

菩提樹

西域記云即佛事教授師中最高第一畢鉢羅樹也

昔佛在世高數五尺屢經殘伐猶高四五丈佛坐其

下成等正覺因而謂之菩提樹焉莖幹黃白枝葉青

翠冬夏不凋光鮮無變每至涅槃之日葉皆凋

落頃之復故法苑云釋迦道樹名阿沛多羅

娑

羅

此云堅固北遠云冬夏不改故名堅固西域記云其樹類斛而皮青白葉甚光潤四樹特高華

嚴音義翻為高遠其林森聳出於餘林也後分云娑

羅林間縱廣十二由旬天人大眾皆悉徧滿尖頭針

峯受無邊眾間無空缺不相障蔽大經云東方雙者

喻常無常南方雙者喻樂無樂西方雙者喻我無我

北方雙者喻淨不淨四方各雙故名雙樹方面皆悉

一枯一榮後分云東方一雙在於佛後西方一雙在

於佛前南方一雙在於佛足北方一雙在於佛首入

涅槃已東西二雙合為一樹南北二雙亦合為一

合皆悉垂覆如來其
樹慘然皆悉變白
畢利叉 亦名畢落叉此云
高顯佛於下際誕

則為高勝名顯天人故曰高顯本行經云是時
摩耶夫人立地以手執波羅叉樹枝即生菩薩 **阿**

輸迦 或名阿輸柯大論翻無憂華樹因果經云二
月八日夫人往毗藍尼園見無憂華舉右手

摘從右脇出後漢法本內傳云明帝問摩騰法師曰
佛生日月可知否騰曰昭王二十四年甲寅之歲四

月八日於毗嵐園內波羅樹下右脇而誕故普耀云
普放大光照三千界即周書異記云昭王二十四年

甲寅之歲四月八日江河泉池忽然泛漲井皆溢出
宮殿人舍山川大地咸搖震動其夜即有五色氣入

貫太微徧於西方盡作青紅之色昭王即問太史蘇
由是何祥耶蘇由曰有大聖人生於西方故現此瑞

昭王曰於天下何如蘇由曰即時無他至千年外聲
教被此昭王即遣鵠石記之埋在南郊天祠前周第

六主穆王滿五十二年壬申之歲二月十五日佛年
七十九方始滅度故涅槃經云二月十五日臨涅槃

時出種種光大地震動聲至有頂光徧三千即周書
異記云穆王即位五十二年壬申之歲二月十五日

且暴風忽起發損人舍傷折樹木山川大地皆悉震
動午後天陰雲黑西方有白虹十二道南北通貫連

夜不滅穆王問太史庖音多曰是何徵也庖多對云
西方有大聖人滅度魂相現耳魏曇謨最及唐法琳

北山神清法上答高麗問朝代並同荆溪輔行亦云當此周昭王甲寅之歲第二齊王簡栖述頭陀寺記云周魯二莊親昭夜景之鑒洎隋翻經學士費長房撰開皇三寶錄佛以周莊王他十年即春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月八日也生相既顯故普耀云普放大光照三千界即左傳說恒星不現夜明也瑞應經云佛星下現侍太子生故左傳云星隕如雨本行經說虛空無雲自然而雨左傳又稱與雨偕也又云成道即當第十八主慧王十九年癸亥也示滅即第二十一主匡王五年癸丑二月十五日也時年八十矣孤山注四十二章淨覺造通源記依此費氏朝代由淨名疏云周時佛興星隕如雨故也法琳

評曰但據恒星為驗而云佛生未悟恒星別由他事案文殊師利般涅槃云佛滅度後二百五十年文殊至雪山化五百仙人訖還歸本土放大光明徧照世界入於涅槃恒星之瑞即其時也又長房言佛以周慧王十九年癸亥成道者亦有大過何者案劉向古舊二錄云周慧王時已漸佛教一百五十年後老子方說五千文若以慧王之時始成佛者不應經教已傳洛矣第三後周道安法師述二教論云慧光遐照莊王因覩夜明靈液方津明帝以乏神夢注云春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月辛卯夜恒星不現星隕如雨即周之莊王十年也莊王別傳曰遂即易筮之云西域銅色人出也所以夜明非中夏之災

也又依什法師年紀及石柱銘並與春秋符同如來
周桓王五年歲次乙丑生佛襄王十五年歲在甲申
而滅度法琳評曰安之為論據羅什記羅什記者承
安世高安世高者以漢桓帝時在洛陽翻譯信執筆
者據相帝時但羅什秦時始來世高漢朝先至二師
相去垂三百年信彼相承依而為記非是安論造次
繆陳並由當時傳者之過又法顯傳云聖出殷世武
乙二十六年甲午時生者辯正評曰雖外游諸國傳
未可依年月時乖殊俗實為河漢又像正記定平主
時戊午歲法琳評曰依像正記罕見依憑案通慧鷲
嶺聖賢錄說佛生時允有八別一夏桀時二商末武
乙時三西周昭王時四穆王時五東周平王時六相

王時七莊王時八趙伯休梁大周元年於廬山遇弘
度律師得佛滅後衆聖默記推當前周二十九主貞
定王亮二年甲戌前後所指時既紛雜故唐貞觀十
三年勅遣刑部尚書劉德威等問法琳法師何故傳
述乖紊無的可依由是琳師先列其真後陳其妄遂
定周昭丙寅歲生周穆壬申世尊示滅從此起算至
今紹興十三年歲次癸亥揔計二千九十四年此依
師清規集筭若依文
律師年譜少十三年西域記云自佛涅槃諸部異議
或云已過九百未滿千年或云一千二百餘年或云
一千三百餘年或云一千五百餘年然既古今綿遠
東西杳邈不宜確執是一非諸故南山律師問天人
云此土常傳佛是殷時周昭魯莊等互說不同如何

定指答曰皆有所以弟子夏桀時生天具見佛之垂化且佛有三身法報二身則非人見並化登地已上唯有化身普被三千百億天下故有百億釋迦隨人所感前後不定或在殷末或在魯莊俱在大千之中前後咸傳一化感見隨機前後法報常自湛然不足疑也辨朝代竟若論月分如浴佛經云一切佛皆四月八日生也瑞應亦云四月八生薩婆多云二月八生費長房云仲春二月八夜生神清云二月八日大聖誕干迦維泊乎示滅之辰涅槃經曰二月十五日臨涅槃時然此諸文出有異者蓋西域以寅月十六為歲首以寅月十五為歲終彼分三際之殊此立四時之別加復震且立正三代有異夏正建寅殷正

建丑周正建子佛之生滅既準周書日月之數當依姬世三寶紀定四月為二月故北山云周之二月今十二月也而大聖在乎周年故得以十一月言正異今之世也是月也天地否閉龍蛇斯蟄微陽潛布於下泉勾萌未達於上土以茲而生者應氣運而來以茲而滅者應代謝而去然考二月涅槃屬十二月此盡美矣其定誕生亦十二月未盡善也故二教論云周以十一月為正春秋四月即夏之二月也依天竺用正與夏同又僧史略云江表以今四月八日為佛生日者依瑞應經也如用周正合是今二月八日今用建巳乃周之六月也詳此濫用建巳月者由聞聲便用不撫實求時也又二教論云杜豫用晉曆辛

卯二月五日安共董供奉用魯曆筭即二月七日用
前周曆即二月八日也又今北地尚膺八浴佛乃屬
成道之節故周書異記云周穆王二年癸未二月八
日佛年三十成道正當今之膺八也西域記云菩薩
以吠舍佉月後半八日當此三月八日上座部則以
吠舍佉月後半十五日當此三月十五日聞諸先記
曰佛以生年八十吠舍佉月後半十五日入涅槃當
此三月十五日也說一切有部則佛以迦刺底迦月
後半八日入涅槃當此九月八日也今詳西域如恭
師云建寅為歲首二月則當建卯四月乃屬建巳况
涅槃瑞應翻傳到此適當漢魏之後皆遵夏曆所以
天下相傳以卯月為涅槃以巳月為降生者殊有由

也諸文所載年月日異故附此集錄示後世

尼拘律陀

又云尼拘盧陀此云

無節又云縱廣葉如此方柿葉其果名多勒如五外
瓶大食除熱痰撫華云義翻楊柳以樹大子小似此
方楊柳故以翻之宋僧傳云譯之言易也謂以所有
譯其所無如拘律陀樹即東夏楊柳名雖不同樹體
是多羅舊名具多此翻岸形如此方椶櫚直而
且高極高長八九十尺華如黃米子有
人云一多羅樹高七仞七尺曰仞是則樹高四十九
尺西域記云南印建那補羅國北不遠有多羅樹林
三十餘里其葉長廣其色光潤諸國書寫莫不采用

尸陀

正云尸多婆那此翻寒林其林幽邃

而寒也僧祇云此林多死死人入寒畏也法顯傳名尸摩賒那漢言棄死人墓田四分名恐畏林多論名

安陀林亦名書暗林**曳移**結**瑟知林**西域記唐言杖林其林脩勁被滿山谷先

有婆羅門聞釋迦佛身長丈六常懷疑惑未之信也乃以丈六竹杖欲量佛身恒於丈端出過丈六如是

增高莫能窮實遂投杖而去因植根焉**鞞鐸**法西域記云象堅窄堵波北山巖下有

一龍泉是如來受神飯已及阿羅漢於中漱口嚼楊枝因即植根今為茂林後人於此建立伽藍名鞞鐸

法唐言嚼楊枝毗奈耶云嚼楊枝有五利一口不臭二口不苦三除風四除熱四除痰瘥四分不嚼楊枝

有五適口氣臭不善別味**彈多**拈尼倚**瑟**攬丑熱瘥不消不引食眼不明

切彈多此云齒攬此云木謂齒木也長者十二指短者六指多用竭陀羅木此方無故多用楊枝寄歸傳

云大如小指一頭緩嚼淨刷牙關用罷辟破**波**吐盈而刮舌五分嚼已應淨洗棄以蟲食死故

釐西域記云舊云巴連弗或云此方無故色訛也謂女聳樹也**阿梨**不翻其樹似蘭

枝若落時必為七分義淨譯孔雀經頭破作七分猶如蘭香藕復自解曰梵云頰杜迦曼折利頰杜迦蘭

香也鼻折利藕頭也舊云阿梨樹枝既不善本音復不識其事故致久迷然問西方元無阿梨樹也

尸利沙

或云尸利灑即此間合昏樹有二種名尸利沙者葉實俱大名尸利駛者葉實

俱小又舍離沙此云合歡

荃提

荃謂荃草出崑崙山提謂可遷徙提挈也見經音義

伊

蘭

觀佛三昧海經云薛如伊蘭與旃檀生朱利山中牛頭旃檀生伊蘭叢中未及長大在地下時

牙莖枝葉如閻浮提竹筍衆人不知言此山中純是伊蘭無有旃檀而伊蘭臭臭若胖屍熏四十由旬其華紅色甚可愛樂若有食者發狂而死牛頭旃檀雖生此林未成就故不能發香仲秋月滿卒從地生成旃檀樹衆人皆聞牛頭旃檀上妙之香永無伊蘭臭惡之氣

五果篇第三十二

律明五果一核果如棗杏等二膚果如梨柰是皮膚

之果三殼果如椰子胡桃石榴等四檜果字書空外反鹿糠皮謂之檜如松栢子五角果如大小豆等

頗羅

此云

庵羅

正云庵沒羅或庵羅婆利肇注此云柰也柰女經云維耶

梨國梵志園中植此柰樹樹生此女梵志收養至年十五顏色端正宜聞遠國七王爭聘梵志大懼乃置女高樓謂七王曰此非我女乃樹所生設與一王六王必怒今在樓上請王平議應得者取之非我制也其夜瓶沙王從伏竄中入登樓共宿謂女曰若生男當還我即脫手金銀之印付女為信便出語群臣言

我已得安瓶沙軍皆稱萬歲六王罷去後女生故活
至年八歲持環印見瓶沙王王以為太子至二年會
闍王生因讓曰王今嫡子生矣應襲尊嗣遂退其位
肇師注云其果似桃而非桃略疏云柰樹定非柰也
又翻為難分別其果似桃而非桃似柰而非柰此與
大經意同經云如庵羅果生熟難分具有四句釋難
分別一內外俱生二外熟内生三外生內熟四內外
俱熟纂要云舊譯為柰誤也此果多華子甚少其葉
似柳而長一尺廣三指果形似梨而底鉤曲生熟難
知可以療疾彼國名為王樹謂在王城種之

菴摩勒

肇曰形似檳榔食之除風冷時手執此
果故即以為喻西域記云菴沒羅果而

有兩種小者生青熟
黃大者始終青色

阿摩勒

樹葉似棘華白而
小果如胡桃味酸

甜可入藥

訶梨勒 新云訶梨恒鷄此云天主持來此
果為藥功用至多無所不入

頻婆

此云相思果
色丹且潤

阿摩落迦

西域記云印
度藥果之名

播囉師

此云
胡桃

鎮頭迦

此云
柿

篤迦

此云
栗

居陵

音
陵迦 此云
季

曷樹迦

此云
鬱勃

惡叉聚

資中曰此云絕貫珠無始無明熏習成種種必有果
子子相生熏習不斷真際云惡叉樹名其子似沒石

子生必三顛同帶翳感業苦三同時具足言感業苦者感乃煩惱道業即業道苦謂苦道兩此三道通於三土故輔行云分段三道謂見思惑為煩惱道煩惱潤業為業道感界内生為苦道方便三道謂塵沙惑為煩惱道以無漏業名為業道變易生死名為苦道實報三道謂無明惑為煩惱道非漏非無漏業為業道彼土變易

摩那陀

此云醉果

百華篇第三十三

十論云供養有三一利益以四事等二敬心將華表情三修行若有持說即為供養大品云釋提桓因及三千大千世界中諸天化作華散佛菩薩摩訶薩比丘僧及須菩提上亦供養般若波羅蜜是時三千大千世界華悉周徧於虛空中化成華臺端嚴殊妙須菩提心念是天子所散華天上未曾見如是華華是化華非樹生華是諸天子所散華從心樹生非樹生華釋提桓因知須菩提心所念語須菩提言大德是華非生華亦非意樹生須菩提語釋提桓因言憍尸如是華若非生法不名為華釋提桓因語須菩提言大德但是華不生色亦不生受想行識亦不生須菩提言憍尸迦非但是華不生色亦不生若不生是不名為色受想行識亦不生若不生是不名為受想行識以如是華供如是佛顯能所以不二

布瑟波

彰依正以無殊號不思議法供養也

此云 **弗把提** 此云 **須曼那** 或云須末那又云蘇摩那此云

善攝意又云稱意華其色黃白而極香樹不至大高三四尺下垂如蓋須曼女生於須曼華中 **末**

亦云摩利此云柰又云鬘華堪作 **閼提** 此云

鬘故善見律云唐州有其華藤生 **婆利師迦** 亦云婆師迦又云婆

使迦此云夏生華又翻兩 **那婆** 此云雜 **優曇**

華兩時方生故曰兩華 **鉢羅** 此云瑞應般泥洹經云閼浮提內有尊樹

者世乃有佛施設論云繞瞻部洲有輪王路廣一踰

縵那無輪王時海水所覆無能見者若轉輪王出現

于世大海水減一踰縵那此輪王路爾乃出現金沙

弥布衆寶莊嚴旃檀香水以灑其上轉輪聖王巡幸

洲渚與四種兵俱游此路 **分陀利** 此云白蓮華

此華方生新云烏曇鉢羅 **優鉢羅** 此云白蓮華

名屈摩羅將落名迦摩羅處中盛時名 **鉢特摩** 此云紅

或樞鉢羅或盟鉢羅此云青蓮 **摩訶鉢特摩** 此云大紅蓮華天輪問諸牀可

坐法又以蓮華輒淨欲現神力能坐其上令不壞故
又以莊嚴妙法座故云又如此華華臺嚴淨香妙可

坐 **拘勿投** 亦云拘勿頭此云地喜華亦
云拘其陁此云黃蓮華 **曼殊**

沙 此云柔輒 又云赤華 **何羅歌** 或阿迦此
云白華 **曼陀羅**

此云適意 又云白華 **阿提目多伽** 舊云善思夷華此
云苜蓿子苜似藤

音胡麻也又云此方無故不翻或翻龍舐華其
草形如大麻赤華青葉子堪為油亦堪為香 **婆**

訶迦羅 大論云 赤華樹 **阿樓那** 或阿盧那此云紅
赤色香華如日出

前紅赤相梵呼 **育坻** 直尸切此
云相應華 **波羅奢華**

彼相為阿樓那 章安云此是樹名其葉青色華有三色日未出時則
黑色日正照時華赤色日沒時華黃色今取赤色如

血義耳經音義云此華樹汁其色 甚赤用染皮氎名曰紫礦古猛切 **俱蘭吒** 此云
紅色

華大論云一人間蓮華十餘葉
二天華百葉三菩薩華千葉

衆香篇第三十四 淨名疏云香是離穢之名而有宣芬散馥騰馨之用

感通傳天人費氏云人中臭氣上熏於空四十萬里
諸天清淨無不厭之但以受佛付囑令謹於法佛尚

與人同止諸天不敢不來故佛法中香為佛事如大論云天竺國熟又以身臭故以香塗身供養諸佛及僧戒德香經阿難百佛世有三種香一曰根香二曰枝香三曰華香此三品香唯能隨風不能逆風故今所列並

乾陀羅耶 正言健達此云香張華博物志云有西國使獻香者此三也

漢制不滿芥不得受使乃私去著香如大豆許在宮門上香聞長安四面十里經月乃歇華嚴云善法天中有香名淨莊嚴若燒一圓而以熏之普使諸天心念於佛

多阿摩羅跋

陀羅

多此云性阿摩羅此云無垢跋陀羅此云賢或云薔葉香或云赤銅葉

牛

頭旃檀

或云此方無故不翻或云義翻與藥能除病故慈恩傳云樹類白楊其質涼冷

虵多附之華嚴云摩羅耶山出旃檀香名曰牛頭若以塗身設入火坑火不能燒正法念經云此洲有山名曰高山高山之峯多有牛頭旃檀若諸天與脩羅戰時為刀所傷以牛頭旃檀塗之即愈以此山峯狀如牛頭於此峯中生旃檀樹故名牛頭大論云除摩梨山無出旃檀白檀治熱病赤檀去風腫摩梨山此云離垢在

瞻蔔 或瞻波正云瞻博迦大論翻黃華南天竺國

西域近海岸樹金翅鳥來即居其上

多伽羅 或云多伽留此云根香大論云多伽樓水

香樹也 **波利質多羅** 此云圓生天經云三十三天有波利質多羅樹其根

入地深五由旬高百由旬枝葉四布五十由旬其華開敷香氣周徧五十由旬又翻間錯莊嚴衆雜色華周匝莊嚴法華文句指此為天樹王也 **拘鞞陀羅** 此云大游戲地樹香也

阿伽樓 大論云蜜香樹 **兜樓婆** 出鬼神國此方無故不翻或翻香草

舊云白茅香 **迦算** 方爾切此云蘂香 **畢力迦** 或云即丁香 **啞**

噌瑟劍 此云蘇合珠鈔引續漢書云出大秦國合諸香煎其汁謂之蘇合廣志亦云出

大秦國或云蘇合國國人采之笮其汁以為香膏乃賣其滓或云合諸香草煎為蘇合非一物也

杜嚕 此云熏陸南洲異物志云狀如桃膠西域記云南印度阿叱釐國熏陸香樹葉似棠梨亦

出胡椒樹樹葉若蜀椒也南方草物壯曰 **突婆** 出大秦國樹生沙中盛夏樹膠流沙上

此云 **盟尸羅** 此云芬香根 **先陀婆** 此云石鹽其香似之因以

為名華嚴云兜率天中有香名先陀婆於一生所繫菩薩座前燒其一圓興大香雲徧覆法界涅槃云鹽

水器馬一名四寶智臣善知謂洗時奉水食時奉鹽飲時奉器游時奉馬皆但云先陀婆來章安云此之

四義亦與四教四門四句
意同皆應次第對益等四
羯布羅此云龍腦香
或作劫三

藏傳云松身異葉華果亦殊初采木濕未看香
乾則順理析之中有香狀如雲母白如冰雪
莫

訶婆伽此云
多揭羅此云零陵南越志云
土人謂之驚草芸香

說文云芸草似苜蓿音
淮南云芸可以死而復生
阿伽噶此云沉香華

嚴云阿那婆達多池邊出沉水香名蓮華藏其香一
圓如麻子大若以燒之香氣普熏閻浮提界異物誌

云出日南國欲取當先斫樹壞著地積久外朽爛其
心堅者置水則沈曰沈香其次在心白之間不甚精

堅者置之水中不沉不
淨與水平者名曰機香
掘具羅或窶具羅或求
求羅此云安息

茶矩磨此云鬱金周禮春官鬱人采取以鬯酒
說文云鬱金草之華遠方所貢芳物鬱

人合而釀之以降
神也宗廟用之
鷄舌五馬洲出南州異物志
曰是草萎可合香薷外

國胡人說衆香共是一木華為鷄舌香
七寶篇第三十五

佛教七寶凡有二種一者七種珍寶二者七種玉寶
七種珍寶略引四文佛地論云一金二銀三吠瑠璃

四頗胝迦五牟呼婆羯洛婆當碑渠也六遏濕摩揭
婆當瑪瑙七赤真珠無量壽經云金銀瑠璃頗梨珊

瑚碼礪碑礪恒水經云金銀珊瑚真珠碑礪明月珠
摩尼珠大論云有七種寶金銀毗瑠璃頗梨碑礪碼
礪赤真珠二七種王寶者晉譯華嚴經云王得道時
於其正殿姝女圍繞七寶自至一金輪寶名勝自在
二象寶名曰青山三紺馬寶名曰勇疾風四神珠寶
名光藏雲五主藏臣寶名曰大財六玉女寶名淨妙
德七主兵臣寶名離垢眼得**蘇伐羅**或云修跋
是七寶於闐浮提作轉輪王**跋折羅**亦云斫
大論云金出山石沙赤銅中許慎云金有五色黃金
為長久埋不變百陶不輕真諦釋金四義一色無變
二體無染三轉作無礙四令人**跋折羅**亦云斫
富以譬法身常淨我樂四德耳

論云越闍新云縛左羅西域記云伐羅闍此云金剛
起唐注云晉武帝十三年燉煌有人獻金剛寶生於
金中色如紫石英狀如蕎麥百鍊不消可以切玉如
泥什師云如有方寸金剛數十里內石壁之表所有
形色悉於是現大經云如金剛寶置之日中色則不
定金剛三昧亦復如是若在大衆色則不定大論云
金剛寶者帝釋所執與脩羅戰碎落闍浮薩遮尼乾
經云帝釋金剛寶能滅阿脩羅智碎煩惱山能壞亦
如是無常經云金剛智杵**爍迦羅**乃堅固義此
碎邪山永斷無始相纏縛

阿路巴

或惹多此云銀大論云銀出燒石中爾
雅云白金謂之銀其羨者謂之鏐

瑠璃

或作琉此云青色寶亦翻不遠謂西域有山去波羅柰城不遠山出此寶因以名焉

應法師云或加吠字或加毗字或言毗頭黎從山為名乃遠山寶也遠山即須彌山也此寶青色一切寶

皆不可壞亦非煙焰所能鎔鑄唯鬼神有通力者能破壞又言金翅鳥卵殼鬼神得之出賣與人或名紺

瑠璃釋名云紺含也青而含赤色也古字但作流離左太冲吳都賦云致流離與珂玳皆寶名後人方加其

玉

珊瑚

音胡梵語鉢羅福羅外國傳曰大秦西南漲海中可七八百里到珊瑚

洲洲底盤石珊瑚生其上人以鐵網取之任昉述異記曰珊瑚樹碧色生海底一株數十枝枝間無葉大

者高五六尺小者尺餘應法師云初一年青色次年黃色三年蟲食敗也大論云珊瑚出海中石樹

阿濕摩揭婆

此云琥珀其色紅瑩博物誌云松脂入地千年化為茯苓茯苓

千年化為琥珀廣誌云生地中其上及傍不生草木深者八九尺大如斛削去上皮中是琥珀

全

婆洛揭拉婆

或云牟呼婆羯落婆此云青白色寶今名車渠尚書大傳云大

具如車之渠渠謂車軛其狀類之故名車渠渠魁也後人字加玉石

摩羅伽隸

此云碼碯此寶色如馬之腦因為名赤白色琢成器有文如纏絲焉梵名謨薩羅揭婆謨薩羅此云杵

揭婆此云藏或言胎者取馬腦堅實為名也

頗梨

或云塞頗臆迦此云水玉即蒼玉也

或云水精又云白珠刊正記云正名宰坡致迦其狀似此方水精然有赤有白大論云辟如過千歲冰化為頗

梨

釋迦毘楞伽

此云能勝

摩尼

或云踰摩應法師云

正云末尼即珠之摠名也此云離垢此寶光淨不為垢穢所染或加梵字顯其淨也又翻增長有此寶處增長威德天品云如摩尼寶若在水中隨作一色以青物裹水色即青若黃赤白紅縹物裹隨作黃赤白紅縹色又大品阿難問憍尸迦是摩尼寶為是天上寶為是閻浮提寶釋提桓因言是天上寶閻浮提人

亦有是寶但功德相少不具足大論云有人言此寶珠從龍王腦中出人得此珠毒不能害入火不燒輔行曰亦云如意似如唐梵不同大論華嚴云如意摩尼似如並列二名若法華云摩尼珠等似如體別大莊嚴論有摩尼珠大如膝蓋大論云如意珠狀如芥栗又云如意珠出自佛舍利若法沒盡時諸舍利皆變為如意珠觀經指如意為摩尼天台云摩尼者如意也

摩羅伽陀

大論云此

珠金翅鳥口邊出綠色能碎一切毒

因陀尼羅

大論此云天赤珠

鉢

摩羅伽

大論此云赤光珠佛地論云赤蟲所出或珠體名為赤珠智論云真珠出魚腹

中蛇腦中漢書云珠蚌中陰精隨月陰盈虛

甄叔迦

此云赤色寶西域傳有甄叔迦

樹其華色赤形大如手此寶色似此華因名之
慈恩上生經疏云甄叔迦狀如延珪似赤琉璃

摩

訶尼羅

大論云此翻大青珠

金銀生像

沙弥十戒第九不捉

金銀生像南山云胡漢二彰謂胡言生像此翻金銀也善見云生色似色似即像也謂金則生是黃色銀則可染似金故云生像指歸云況干闥語與五印度語不同若四分到干闥自經一番翻了經本到唐則為重也
吉由羅或枳由羅**彌呵羅**此云金帶**曷**此云瓔珞

刺怛那揭婆

此云寶臺亦寶藏

數量篇第三十六

理非數量如虛空無丈尺事有法度猶丈尺約虛空故大品須菩提白佛無數無量無邊有何等算佛言無數者名不隨數中若有為性中無為性中無量者量不可得若過去若未來若現在無邊者諸法邊不可得雖性非算數所知兩相有分齊之量今附此集徧出數量俱舍論五十二數皆從一增至千也謂一十百千萬洛又也度洛又也俱胝也末陀也阿庾多也大阿庾多也那庾多也大那庾多也鉢羅庾多也大鉢羅庾多也矜羯羅也大矜羯羅也頻婆羅也

大頻婆羅阿閼婆或阿婆毗婆訶 大毗婆訶 盟躡伽 大盟躡伽 婆喝那 大婆喝那

地致婆 大地致婆 醯都 大醯都 羯臍縛 大羯臍縛 卽達羅 大卽達羅 三磨鉢耽

大三磨鉢耽 揭底 大揭底 枯後羅閣 大枯後羅閣 姥達羅 大姥達羅 跋藍 大跋藍

珊若 大珊若 毗步多 大毗步多 跋羅攙 大跋羅攙 阿僧企耶 筭經黃帝為數法有十等

億兆京秭垓壤溝澗正載風俗通云千生萬萬生億澗澗生正正生載載地不能載也億分四等一以十萬為億二以百萬為億三以千萬為億四以萬萬為

億虞書曰自伏羲畫八卦由數起律歷志引書曰先其筭命本起於黃鍾之數始於一而三之三積之歷

十二辰之數十有七萬七千一百四十七而五數備矣孟康曰初以子十乘三三餘則轉因其成數以三乘之歷十二辰得是積數也五行陰陽之數備矣

其筭法用竹徑一分六寸二百七十一枚而成六觚為一握六觚六角也度角至角其度一寸面容一分其數以易大衍之數

五十其用四十九成陰陽六爻得周流六虛之象也論語周襄官失孔子陳後王之法曰謹權量權衡審

法度修廢官舉逸民四方之政行矣漢書衡權者衡平也權重也衡所以任權而均物平輕重也其道如

底師古曰以見準之正繩之直左旋見規右抗見矩其在天也佐助璇璣斟酌見指以齊七政師古曰也

故曰玉衡權者銖兩斤鈞石也所以稱物平施知輕重也本起於黃鐘之重一龠容千二百黍重十二銖兩之為兩二十四銖為兩十六兩為斤三十斤為鈞四鈞為石付為十八易十有八變之象也孟康曰付義有十八也黃鐘龠銖兩鈞斤石九十七與下十一象為十也洛又或落沙此俱

阿 或拘致此 那由他 或云阿庾多或云術 阿

僧祇 或阿僧企耶此云無央數楚詞云時猶未央言無問幾時名阿僧祇答天人中能知算數者極數不能知是名一阿僧祇如一一名二二二名四三

三名九十十名百十百名千十千名萬十萬名億千萬億名那由他千萬那由他名頻婆千萬頻婆名迦他過迦他名阿僧祇菩薩地持經云一者日月晝夜歲數無量名阿僧祇二者大劫無量名阿僧祇

優波尼沙陀 清涼疏云此云近少謂微塵是分相近比對之分應法師云論中義言因果不相似也以珍寶等但得三界果報無漏善法得佛果也

歌羅分 經音義云如以一毛析為百分一分名歌羅分論以義翻名為力勝以無漏善

法勝有 迦羅 清涼疏此云豎析入身 哀羅那 漏也 一毛以為百分

地邪

此云舊

佉盧

十佉盧為

佉梨

此云斛律歷志

云量者侖音合閤外斗斛也所以量多少也本起於黃鐘之侖用度數審其容以子穀秬黍中者千有二百實其侖以井水準其槩孟康曰槩欲其直故以水合侖為合十合為升十升為斗十斗為斛而五量嘉

矣量多少者不失圭撮

婆訶

此云籌音盛穀圓

云圭自然之形陰陽之始也四圭曰撮三指撮之也

筭

也筭受二十斛

俱舍云頰部陞壽量如一婆訶麻百年除一盡此言一筭二十斛麻百年之間除去一升除盡麻時頰部壽滿也

迦利沙鉢拏

八十枚貝珠為一鉢拏十六鉢拏為迦利沙鉢拏

踰繕那

此云限量又云合應

計應合爾業疏云此無正翻乃是輪王巡狩一停之舍猶

如此方館驛西域記云夫數量之稱踰繕那者舊曰由旬又曰踰闍那又曰由延皆訛略也踰繕那者自古聖王一日軍行舊傳一踰繕那四十里印度國俗乃三十里聖教所裁唯十六里大論云由旬三別大者八十里中者六十里下者四十里謂中邊山川不同致行里不準窮微之數分一踰繕那為八拘盧舍分一拘盧舍為五百弓分一弓為四肘分一肘為二十四指分一指節為七宿麥乃至虱蟻隙塵牛毛羊毛兔毫金水次第七分以至細塵細塵七分為極細塵極細塵者不可復析析即歸空故曰極微也俱舍

頌曰極微微至水兔羊毛隙塵蟣虱麥指節後後增七倍二十四指肘四肘為弓量五百俱盧舍此八踰

那**一筵道**嘉祥云二里或云取射場一百五十步或云百三十步或云百二十步漢

書律歷志曰度長短者不共毫釐孟康曰毫免毫也十毫曰釐又

曰度者分寸丈尺引也所以度各長短也本起黃鐘

之長以子穀秬黍中者師古曰子穀猶言穀子耳秬之言廣度之九十分中者即黑黍先取北方為一黍

言黑黍穀子大小中者率為分寸黃鐘之長一為一

分十分為寸十寸為尺十尺為丈十丈為引而五度審矣

一槃手通俗文云張申曰磔

周尺人一尺佛二尺唐於周一寸上增二分一尺上

增二寸蓋周尺八寸也賈逵曰八寸曰咫言膚寸者

四指曰膚兩指曰寸言**一肘**人一尺八寸佛三

一指者佛指闊二寸尺六寸言一圍者

莊子音云徑尺曰圍言一仞者說文云仞謂申臂一

尋也史記并鄭玄皆云七尺曰仞小雅四尺謂之仞

倍謂之尋尋舒兩肱或**拘盧舍**此云五百弓亦

曰五尺曰尋倍尋曰常云一牛吼地謂

大牛鳴聲所極聞或云一鼓聲**槃陁**此云二十

俱舍云二里雜寶藏云五里八肘華嚴

大數增至百二十五見阿僧祇品

什物篇第三十七

經音義云什者十也聚也雜也亦會數之名也課資生之物莊子關尹曰凡有貌象聲色者皆物也易曰

天地網緼萬物化醇玉篇云允生
天地之間皆謂物也事也類也
佉 竹交羅此

小長
興渠 訛也應法師此云少正云興宜出烏
茶纓他那國彼人常所食也此方相

傳為芸臺者非也此是樹汁似桃膠西國取之以置
食中今阿魏是也慈慙三藏云根如蘿蔔出王辛臭

慈慙冬到彼土不見其苗蒼頡篇
葷辛菜也允物辛臭者皆曰葷
摩偷 又云率大
論酒有三

種一者穀酒二者果酒蒲萄阿梨咤樹果如是等種
種名為果酒三者藥酒種種藥草合和米麴甘蔗汁

中能變成酒同跡畜乳酒一切乳熟者可中作酒漢
書酒者天之羨祿所以頤養天下享祀析福扶衰養

疾陶侃嘗曰少時有酒共亡親見約故不敢多飲或
云醞者釀也蒼頡篇云酒母也或云醪功蒼頡篇謂

有萍酒大莊嚴論云佛說身口意三
業之惡行唯酒為根本復慙惡行中
蔡 指歸云那

祥月云西域立表量影影梵云蔡此云影朝蔡倒西
去便以腳足前後步之數足步影也新毗柰耶云佛

言應作商短法取細籌長二尺許折一頭四指豎至
日中度影長短是謂商短一說商短二尺屈折頭轉

如人腳影
毘嵐 亦云隨藍此云迅猛風大論云八
故人濫用

如腐草佛地論明八風得可意事名利失可意事明
衰不現誹撥名毀不現讚美名譽現前讚羨名稱現

如腐草佛地論明八風得可意事名利失可意事明
衰不現誹撥名毀不現讚美名譽現前讚羨名稱現

前誹撥名譏逼惱身心名苦適悅身心名樂淨名疏云行堅固慈者則心如金剛成真慈心不為界內外八風之所毀損荆溪云外無八相祇是違順真中不同故與內別

差羅波尼

或織羅半尼此云灰水

朱利草

大論云秦言賊

阿伽陀

此云普去

能去衆病又翻圓藥華嚴云阿伽陀藥衆生具者衆病悉除律鈔云報命支持勿過於藥藥名乃通要分爲四一時藥者從且至中聖教聽服事順法應不生罪累二非時藥者諸雜漿等對病而設時外開服限分無違三七日藥者約能就法盡其分齊從以日限用療深益四盡形藥者勢力既微故聽久服方能除

患形有三種一盡藥形二盡病形三盡報形

薩哀煞地

西域記云唐言地藥

佛昔爲帝釋時遭飢歲疾疫流行醫療無功道殣切左傳路死人也相屬帝釋悲愍思所救濟乃變其形爲大

鱗身殭屍川谷死也空中徧告聞者感慶相率奔赴隨割隨生療飢療疾優檀那妙

云此云即亦翻宗即是措定不可改易釋名云印信也所以對物爲驗也說文云執政所持信

利或益句奢

亟縛屣

或名革屣此云靴佛昔於阿耨茶國聽著亟縛

屣所說文皮作曰

富羅

正言腹羅譯云鞋鞞靴

舍樓伽

此云藕根是也

葷辛

葷而非辛阿魏是也辛而非葷薑芥是也是葷復是辛五辛是也梵

網云不得食五辛言五辛者一葱二薤三韭四蒜五興藻準楞嚴經食有五失一生過二天遠三鬼近四福消五魔集一生過者經云是五種辛熟食發媯生啖增恚二天遠者經云食辛之人縱能宣說十二部經十方天仙嫌其臭穢咸皆遠離三鬼近者經云諸餓鬼等因彼食次舐其唇吻常與鬼住四福消者經云福德日消長無利益五魔集者經云是食辛人修三摩地菩薩天仙十方善神不來守護大力魔王得其方便現作佛身來為說法非毀禁戒讚媯怒癡命終自為魔王眷屬受魔福盡墮無間獄又楞伽經大

慧問曰彼諸菩薩等志求佛道者酒肉及與葱飲食為云何惟願無上尊哀愍為演說佛告大慧有無量因緣不應食肉然我今當為汝略說謂一切眾生從本已來展轉因緣常為六親以親想故不應食肉驢騾駝狐狗牛馬人獸等肉屠者雜賣故不應食肉不淨氣分所生長故不應食肉眾生聞氣悉生恐怖如旃陀羅及譚婆等狗見憎惡驚怖群吠故不應食肉又令修行者慈心不生故不應食肉凡愚所嗜臭穢不淨無善名稱故不應食肉令諸咒術不成就故不應食肉以殺生者見形起識深味著故不應食肉彼食肉者諸天所棄故不應食肉令口氣臭故不應食肉多惡夢故不應食肉空閑林中虎狼聞香故不

應食肉又今飲食無節量故不應食肉今修行者不
 生厭離故不應食肉我常說言允所飲食作食子肉
 想作服藥想故不應食肉聽食肉者無有是處復次
 大慧過去有王名師子蘇陀婆食種種肉遂至食入
 臣民不堪即便謀及斷其俸祿以食肉者有如是過
 故不應食肉一切肉與葱及諸菲蒜等種種放逸酒
 修行常遠離善見論云食大蒜咽咽得提餘細莖葱不犯
 西域菜則有薰芥菰瓠葷陀菜等葱蒜雖少噉食亦
 記云希家有食者驅令出郭佛殺漸化通食三
 見殺二不聞殺三不疑殺或言五淨加自
 死肉及鳥殘肉楞加禁網並皆斷制

印 大論云佛

法印三種一者一切有為法念念生滅皆無常二者
 一切法無我三者寂滅涅槃行者知三界皆是有為

生滅作法先有今無今有後無念念生滅相續相似
 生故可得見知如流水燈焰長風相似相續故人以
 為一衆生於無常法中常顛倒故謂去者常住是名
 一切作法無常印一切法無我諸法內無主無作者
 無知無見無生者無造業者一切法皆屬因緣屬因
 緣故不自在不自在故無我我相不可得故如破我
 品中說是名無我印云寂滅者是涅槃三毒三衰火
 滅故名為寂滅印問曰寂滅印中何以但一法不多
 說答曰初印中說五衆二印中說一切法皆無我第
 三印中說二印果是名寂滅印一切作法無常則破
 我所外五欲等若說無我破內我法我我所破故是
 寂滅涅槃論又問曰摩訶衍中說諸法不生不滅一

相所謂無相此中云何說一切有為作法無常名為法印二法云何不_レ相違答曰觀無常即是觀空因緣如觀色念念無常即知為空過去色滅壞不可見故無色相未來色不生無作無用不可見故無色相現在色亦無住不可見不可分別知故無色相無色相即是空空即是無生無滅無生無滅及生滅其實是一說有廣略問曰過去未來色不可見故無色相現在色住時可見云何言無色相答曰現在色亦無住時如四念處中說若法後見壞相當知初生時壞相以隨逐微細故不識如人著殺若初日新而無故後應常新不應有故若無故應是常常故無罪無福無罪無福故則道俗法亂復次生滅相常隨作法無有住時若有住時則無生滅以是故現在色無有住

顯色篇第三十八

阿毗曇明三種色一者可見有對色即色塵一法為眼所見假極微所成名為有對二者不可見有對色謂眼等五根此勝義根也聲等四塵此之九法非眼所見皆假極微所成三者不可見無對色即無表色唯識宗明第八識變三種色一唯鹿非細即山河大地等二亦麤亦細內身淨塵色對山河等色即細比內身中五根即麤三唯細非麤即內五根此即大乘勝義五根以能造八法不可見有對淨色而為體性也瑜珈論及五蘊論明三種色謂顯色形色表色開顯色為十三謂青黃赤白光影明暗煙雲塵霧空一

顯色開形為十謂長短方圓麤細高下若正不正開
表為八謂取捨屈伸行住坐卧俱舍出無表色者謂
無所表彰也涅槃出無作色者謂無所作為也薩婆
多出無教色者謂無所教示也事鈔釋云教者作也
不可教示於他業疏云此明業體一發續現不假緣
辨無由教示方有成用即體任運能酬來世故云無
教大論明四種色受色受戒時止色惡不善用色如
僧受用檀越不用色餘無用之色也資持云四分二
所施之物也非為體體從心發然限在小宗
曲從權意別立小進不成天密使行俱蘭吒此
異名退非是人心希實道多方之義其在茲焉

色質礙 伊尼延或伊泥延此云金色正言驚 曰色 伊尼延尼延大論明三十二相第八名

伊泥延鹿膊 相隨次臚織 蘇樓波此云妙色經云妙色湛然
常安住不為生老病死遷

尼羅此云青色東方
甲乙歲星屬木 阿盧那此云赤色南
方丙丁熒惑

屬 盧醯咀迦西域記云
唐言赤色 迦沙野此云赤色
梵音呼異

今具 叔離此云白色西方
庚辛太白屬金 訖里瑟拏此云
黑色

北方壬癸 迦茶或迦羅此
云黑色 捷陀羅或劫賓那
此云黃色

中央戊己 羅差或名勒叉
此云紫色 冰迦羅梁言蒼色

凡夫沉迷爲物所轉聽不出聲見不超色今列經論
令透聲色如智論問心心數法無形故可言無邊色
是有形可見云何無邊答無處不有有色不可得等量
遠近輕重如佛說四大無處不有故名爲大不可以
五情得其限不可以斗秤量其多少輕重是故言色
無邊復次是色過去時初始不可得未來世中無有
恒河沙劫數限當盡是故無後邊初後邊無故中亦
無無復邊名色相是色分別破散邊不可得無有本
相又摩訶衍寶嚴經云譬如畫師作鬼神像即自恐
懼如是迦葉諸凡夫人自造色聲香味細滑之法輪
轉生死亦復如是又智論云大歡喜菩薩作是念衆
生易度耳所以者何衆生所著皆是虛誑無實故譬

如人有一子喜不淨中戲聚土爲穀以草木爲鳥獸
而生愛著人有奪者嗔恚啼哭其父知已此子今雖
愛著此事易離耳長大自休何以故此物非真故菩
薩亦如是觀衆愛著不淨臭穢身及五欲是無常種
種苦因如是衆生得信等五根成就時即能捨離若
小兒所著實是真物雖復年至百歲著之轉深亦不
能離以諸法皆空虛誑不實故得無漏清淨智慧眼
時即能遠離所著大自慚愧辭如狂病所作非法醒
悟之後羞慚故顏仰望 後賢觀色如幻於內外境
無取著焉



番詩三

五十一

